

PROGRAM STUDIÓW

Program obowiązuje od roku akademickiego: 2019/2020

1. **KIERUNEK STUDIÓW: FILOLOGIA GERMAŃSKA**
2. **KOD ISCED: 0231 Nauka języków**
3. **FORMA/FORMY STUDIÓW: STACJONARNA**
4. **LICZBA SEMESTRÓW: 4**
5. **TYTUŁ ZAWODOWY NADAWANY ABSOLWENTOM: MAGISTER**
6. **PROFIL KSZTAŁCENIA: OGÓLNOAKADEMICKI**
7. **DZIEDZINA NAUKI : NAUKI HUMANISTYCZNE**
8. **DYSCYPLINA NAUKOWA: Językoznawstwo: 61% - 73 ECTS, Literaturoznawstwo: 39% - 47 ECTS, co razem stanowi 100% ECTS.**
9. **Liczba punktów ECTS konieczna do ukończenia studiów: 120**
 - 1) liczba punktów ECTS, jaką student musi uzyskać w ramach zajęć prowadzonych z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia: **61**
 - 2) liczba punktów ECTS, którą student musi uzyskać w ramach zajęć związanych z prowadzoną działalnością naukową w dyscyplinie lub dyscyplinach, do których przyporządkowany jest kierunek studiów w wymiarze większym niż 50% ogólnej liczby punktów ECTS): **63**
 - 3) liczba punktów ECTS, którą student uzyskuje realizując zajęcia podlegające wyborowi (co najmniej 30% ogólnej liczby punktów ECTS): **49**

- 4) liczba punktów ECTS, jaką student musi uzyskać w ramach zajęć z dziedziny nauk humanistycznych lub nauk społecznych, nie mniejsza niż 3 ECTS - w przypadku kierunków studiów przyporządkowanych do dyscyplin w ramach dziedzin innych niż odpowiednio nauki humanistyczne lub nauki społeczne: **5** (nauki społeczne: Przemiany w społeczeństwach krajów niemieckojęzycznych; Wiedza o realiach niemieckiego obszaru językowego) – w przypadku studentów realizujących moduł przygotowujący do pracy w zawodzie nauczyciela liczba punktów ECTS wzrasta do 31.

10. **Łączna liczba godzin zajęć: 3015 - w tym liczba godzin zajęć prowadzonych z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia: 1510.**

11. **Koncepcja i cele kształcenia** (w tym opis sylwetki absolwenta):

Cele kształcenia odnoszące się do efektywnej znajomości języka niemieckiego, różnorodnych umiejętności translatorskich, orientacji w realiach krajów niemieckiego obszaru językowego można zdefiniować poprzez analizę zgodności zakładanych efektów kształcenia, możliwości kontynuacji kształcenia przez absolwentów studiów drugiego stopnia filologii germańskiej na studiach III stopnia oraz potrzeb rynku pracy jako:

- Wykształcenie umiejętności językowych w zakresie języka niemieckiego na poziomie C2 według Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego oraz drugiego języka obcego do poziomu B2+.

- Przekazanie pogłębionej wiedzy z zakresu językoznawstwa, literatury, kultury i historii krajów niemieckiego obszaru językowego.

- Wykształcenie umiejętności filologicznych w zakresie analizy i interpretacji tekstu, tworzenia tekstu pisanego i mówionego poprzez wykorzystanie poznanych metod i narzędzi badań, w tym technik pozyskiwania i selekcji informacji, jak też umiejętności krytycznego myślenia, analizy faktów oraz formułowania wniosków oraz postawy otwartości wobec innych kultur i języków oraz kompetencji interkulturowych.

Istotą tak pojmowanych celów kształcenia jest umożliwienie studentowi stworzenia własnej ścieżki kształcenia poprzez możliwość wyboru części przedmiotów, co pozwala na rozszerzanie i uzupełnianie wiedzy zgodnie z zainteresowaniami naukowymi oraz planami zawodowymi.

Absolwent kierunku studiów Filologia germańska drugiego stopnia jest przygotowany do rozpoczęcia działalności zawodowej w dziedzinach wymagających aktywnej znajomości języka niemieckiego oraz wiedzy o kulturze, realiach i stosunkach polityczno-społecznych krajów niemieckiego obszaru językowego.

Absolwent Filologii germańskiej może znaleźć zatrudnienie:

- jako tłumacz (w biurach tłumaczeń, korporacjach międzynarodowych)
- jako asystent językowy i referent (zadaniem jego jest prowadzenie dokumentacji firmy w języku obcym, analiza tekstów)
- w branży turystycznej jako przewodnik i/lub pracownik biura podróży
- jako organizator konferencji, sympozjów oraz konferencji prasowych

- jako osoba prowadząca strony internetowe (także w językach obcych)
- jako specjalista w szeroko rozumianym sektorze kultury i mediów (doradca ds. Public Relations, doradca ds. rynku mediów, pracownik agencji reklamowych, marketingowych, portali internetowych),
- jako pracownik instytucji państwowych i społeczno-kulturowych zajmujących się upowszechnianiem kultury krajów niemieckojęzycznych, odpowiedzialny za współpracę z miastami i regionami partnerskimi
- jako nauczyciel języka niemieckiego (po zrealizowaniu wymaganych odpowiednimi przepisami zajęć w czasie trwania studiów, a w przypadku wyboru innych niż ścieżka nauczycielska bloków przedmiotowych, po ukończeniu studiów podyplomowych przygotowujących do wykonywania zawodu nauczyciela).

12 EFEKTY UCZENIA SIĘ:

Symbole efektów uczenia się dla kierunku	Po ukończeniu studiów absolwent:	Odniesienie efektów uczenia się do:	
		uniwersalnych charakterystyk dla danego poziomu Polskiej Ramy Kwalifikacji (ustawa o ZSK)	charakterystyk drugiego stopnia efektów uczenia się dla kwalifikacji na poziomach 6–7 Polskiej Ramy Kwalifikacji (rozporządzenie MNiSW)
w zakresie WIEDZY			
FILG2A_W01	ma rozszerzoną wiedzę o miejscu i znaczeniu filologii germańskiej w relacji do innych nauk oraz o specyfice obiektów i metodologii badań filologicznych	P7U_W	P7S_WG
FILG2A_W02	ma specjalistyczną wiedzę teoretyczną i praktyczną w zakresie badań językoznawczych, literaturoznawczych i kulturoznawczych dotyczących obszaru kulturowego języka niemieckiego	P7U_W	P7S_WG
FILG2A_W03	zna teorie i metodologię oraz kierunki rozwoju nauk filologicznych, terminologię z zakresu językoznawstwa, literaturoznawstwa i wiedzy o obszarze kulturowym języka/ niemieckiego oraz odnoszącej się do subdyscyplin filologii na poziomie rozszerzonym	P7U_W	P7S_WG
FILG2A_W04	ma pogłębioną wiedzę o interdyscyplinarnych powiązaniach nauk filologicznych z innymi naukami humanistycznymi oraz z naukami ścisłymi z filologią	P7U_W	P7S_WG P7S_WK
FILG2A_W05	ma pogłębioną wiedzę o kompleksowej naturze języka, jego złożoności i historycznej zmienności, a także jego powiązaniach z rozwojem kultury i funkcjonowaniem społeczeństwa	P7U_W	P7S_WG P7S_WK

FILG2A_W06	ma pogłębioną wiedzę o instytucjach kultury i rozumie tendencje występujące we współczesnym życiu kulturalnym i społecznym w ramach obszaru kulturowego języka niemieckiego	P7U_W	P7S_WG P7S_WK
FILG2A_W07	zna i rozumie pojęcia i zasady z zakresu ochrony własności przemysłowej i prawa autorskiego na poziomie rozszerzonym	P7U_W	P7S_WK
FILG2A_W08	ma uporządkowaną i podbudowaną teoretycznie wiedzę obejmującą kluczowe zagadnienia oraz wybrane zagadnienia z zakresu zaawansowanej wiedzy szczegółowej właściwej dla badań z zakresu literaturoznawstwa, językoznawstwa, kultury krajów niemieckiego obszaru językowego	P7U_W	P7S_WK
FILG2A_W09	posiada pogłębioną i podbudowaną teoretycznie wiedzę z zakresu języka, literatury i kultury oraz posługiwania się paradygmatami badawczymi filologii germańskiej w celu samodzielnego formułowania i analizy problemów badawczych oraz uzasadniania swoich wyborów w odpowiednich sytuacjach językowych i społecznych	P7U_W	P7S_WK
FILG2A_W10	posiada pogłębioną wiedzę pozwalającą na samodzielną, analityczną i krytyczną interpretację tekstów różnego typu, badanie zjawisk kulturowych i społecznych, a także na merytoryczną argumentację oraz uzasadnienia wniosków w języku niemieckim oraz w języku polskim	P7U_W	P7S_WK
FILG2A_W11	posiada wiedzę o fundamentalnych dylematach współczesnej cywilizacji w dziedzinie ekonomicznej i etycznej oraz innych uwarunkowań działalności zawodowej związanej z kierunkiem filologia germańska	P7U_W	P7S_WK
FILG2A_W12	posiada wiedzę o podstawowych zasadach tworzenia i rozwoju różnych form przedsiębiorczości ze szczególnym uwzględnieniem działalności związanej z kierunkiem studiów filologii germańskiej	P7U_W	P7S_WK

w zakresie UMIEJĘTNOŚCI			
FILG2A_U01	ma umiejętności językowe właściwe dla studiowanej specjalności filologii germańskiej zgodnie z wymaganiami określonymi dla poziomu C2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego. W odniesieniu do kolejnego/dodatkowego języka obcego uzupełniającego specjalizację wymagane jest osiągnięcie poziomu B2+ ESOKJ	P7U_U	P7S_UW P7S_UK
FILG2A_U02	samodzielnie wyszukuje, krytycznie ocenia, analizuje i systematyzuje informacje z różnych źródeł	P7U_U	P7S_UW
FILG2A_U03	potrafi samodzielnie rozpoznawać, krytycznie analizować i systemowo oceniać procesy i zjawiska językowe, literackie i kulturowe na podstawie uzyskanej wiedzy i przy użyciu odpowiednich metod i narzędzi w celu przeprowadzenia badań filologicznych oraz/lub interdyscyplinarnych	P7U_U	P7S_UW
FILG2A_U04	swobodnie porozumiewa się z innymi specjalistami / filologami w języku niemieckim i w języku polskim z wykorzystaniem różnych środków komunikacji.	P7U_U	P7S_UW P7S_UK
FILG2A_U05	posiada pogłębioną umiejętność przygotowania w języku niemieckim oraz w języku polskim różnego typu prac pisemnych i wystąpień ustnych, w tym umiejętność tłumaczenia, refleksyjnie	P7U_U	P7S_UW P7S_UK

	odnosząc się do własnych wypowiedzi		
FILG2A_U06	umie krytycznie oceniać posiadaną wiedzę i kompetencje zawodowe oraz stale je aktualizować poprzez ustawiczne dokształcanie się	P7U_U	P7S_UU
FILG2A_U07	potrafi efektywnie pracować w różnego rodzaju zespołach, pełniąc różne funkcje przy współpracy i prowadzeniu dyskusji; optymalnie organizuje pracę swoją oraz innych i potrafi krytycznie ocenić jej priorytety oraz stopień zaawansowania	P7U_U	P7S_UO
w zakresie KOMPETENCJI SPOŁECZNYCH			
FILG2A_K01	docenia wartości dziedzictwa kulturowego niemieckiego obszaru językowego, będąc jednocześnie otwartym i tolerancyjnym wobec innych kultur; śledzi bieżące trendy kulturowe i cywilizacyjne	P7U_K	P7S_KR P7S_KK
FILG2A_K02	jest w pełni świadom możliwości i ograniczeń wynikających z uzyskanej na danym kierunku kompetencji, czynnie działa na rzecz interesu publicznego	P7U_K	P7S_KR P7S_KO
FILG2A_K03	przestrzega etyczne zasady związane z odpowiedzialnością za rzetelność przekazywanej wiedzy i w praktyce wykazuje poszanowanie dla własności intelektualnej	P7U_K	P7S_KR P7S_KO

EFEKTY UCZENIA SIĘ OSIĄGANE PRZEZ STUDENTÓW PRZYGOTOWUJĄCYCH SIĘ DO PRACY W ZAWODZIE NAUCZYCIELA

**Kształcenie przygotowujące do wykonywania zawodu nauczyciela na studiach II stopnia*
profil ogólnoakademicki i praktyczny**

zgodne z Rozporządzeniem Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego z dn. 25 lipca 2019r. w sprawie kształcenia przygotowującego do wykonywania zawodu nauczyciela – zał. 1

Symbole efektów uczenia się dla kierunku	Po ukończeniu studiów absolwent	Odniesienie efektów uczenia się do:	
		uniwersalnych charakterystyk dla danego poziomu Polskiej Ramy Kwalifikacji (ustawa o ZSK)	charakterystyk drugiego stopnia efektów uczenia się dla kwalifikacji na poziomach 6–7 Polskiej Ramy Kwalifikacji (rozporządzenie MNiSW)
w zakresie WIEDZY zna i rozumie:			
NAU2_W01	rolę nauczyciela lub wychowawcy w modelowaniu postaw i zachowań	P7U_W	P7SW_K

	uczniów;		
NAU2_W02	zagadnienie edukacji włączającej, a także sposoby realizacji zasady inkluzji;	P7U_W	P7SW_K
NAU2_W03	podstawy prawne systemu oświaty niezbędne do prawidłowego realizowania prowadzonych działań edukacyjnych;	P7U_W	P7SW_K
NAU2_W04	prawa dziecka i osoby z niepełnosprawnością;	P7U_W	P7SW_K
NAU2_W05	podstawy funkcjonowania narządu wzroku i równowagi;	P7U_W	P7SW_K
NAU2_W06	treści nauczania i typowe trudności uczniów związane z ich opanowaniem;	P7U_W	P7S_WG
w zakresie UMIEJĘTNOŚCI potrafi:			
NAU2_U01	rozpoznawać potrzeby, możliwości i uzdolnienia uczniów oraz projektować i prowadzić działania wspierające integralny rozwój uczniów, ich aktywność i uczestnictwo w procesie kształcenia i wychowania oraz w życiu społecznym;	P7U_U	P7S_UO
NAU2_U02	projektować i realizować programy wychowawczo-profilaktyczne w zakresie treści i działań wychowawczych i profilaktycznych skierowanych do uczniów, ich rodziców lub opiekunów i nauczycieli;	P7U_U	P7S_UO
NAU2_U03	rozwijać kreatywność i umiejętność samodzielnego, krytycznego myślenia uczniów;	P7U_U	P7S_UW
NAU2_U04	wykorzystywać proces oceniania i udzielania informacji zwrotnych do stymulowania uczniów w ich pracy nad własnym rozwojem;	P7U_U	P7S_UW
NAU2_U05	monitorować postępy uczniów, ich aktywność i uczestnictwo w życiu społecznym szkoły;	P7U_U	P7S_UW
NAU2_U06	pracować z dziećmi ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi, w tym z dziećmi z trudnościami adaptacyjnymi związanymi z doświadczeniem migracyjnym, pochodzącymi ze środowisk zróżnicowanych pod względem kulturowym lub z ograniczoną znajomością języka polskiego;	P7U_U	P7S_UK
NAU2_U07	odpowiedzialnie organizować pracę szkolną oraz pozaszkolną ucznia, z	P7U_U	P7S_UO

	poszanowaniem jego prawa do odpoczynku;		
NAU2_U08	skutecznie realizować działania wspomagające uczniów w świadomym i odpowiedzialnym podejmowaniu decyzji edukacyjnych i zawodowych;	P7U_U	P7S_UO
NAU2_U09	poprawnie posługiwać się językiem polskim i poprawnie oraz adekwatnie do wieku uczniów posługiwać się terminologią przedmiotu;	P7U_U	P7S_UK
w zakresie KOMPETENCJI SPOŁECZNYCH jest gotów do:			
NAU2_K01	budowania relacji opartej na wzajemnym zaufaniu między wszystkimi podmiotami procesu wychowania i kształcenia, w tym rodzicami lub opiekunami ucznia, oraz włączania ich w działania sprzyjające efektywności edukacyjnej;	P7U_K	P7S_KO
NAU2_K02	porozumiewania się z osobami pochodzącymi z różnych środowisk i o różnej kondycji emocjonalnej, dialogowego rozwiązywania konfliktów oraz tworzenia dobrej atmosfery dla komunikacji w klasie szkolnej i poza nią;	P7U_K	P7S_KO
NAU2_K03	podejmowania decyzji związanych z organizacją procesu kształcenia w edukacji włączającej;	P7U_K	P7S_KO
NAU2_K04	rozpoznawania specyfiki środowiska lokalnego i podejmowania współpracy na rzecz dobra uczniów i tego środowiska;	P7U_K	P7S_KK
NAU2_K05	projektowania działań zmierzających do rozwoju szkoły lub placówki systemu oświaty oraz stymulowania poprawy jakości pracy tych instytucji;	P7U_K	P7S_KR
NAU2_K06	pracy w zespole, pełnienia w nim różnych ról oraz współpracy z nauczycielami, pedagogami, specjalistami, rodzicami lub opiekunami uczniów i innymi członkami społeczności szkolnej i lokalnej.	P7U_K	P7S_KO

* Efekty uczenia się obowiązują absolwentów studiów I stopnia, którzy zrealizowali efekty uczenia się zawarte w Rozporządzeniu Ministra Nauki Szkolnictwa Wyższego z dn. 17 stycznia 20112r w sprawie standardów kształcenia przygotowującego do wykonywania zawodu. Powyższy opis efektów wyrównuje różnice pomiędzy dotychczas obowiązującymi a nowymi przepisami. Stanowi to podstawę do ukończenia studiów II stopnia zgodnie z Rozporządzeniem Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego z dnia 25 lipca 2019 w sprawie standardu kształcenia przygotowującego do wykonywania zawodu nauczyciela – zał. 1.

13 ZAJĘCIA WRAZ Z PRZYPISANYMI DO NICH PUNKTAMI ECTS, EFEKTAMI UCZENIA SIĘ I TREŚCIAMI PROGRAMOWYMI:

Przedmioty		Liczba punktów ECTS	Treści programowe	Odniesienie do efektów uczenia się na kierunku
PRZEDMIOTY KSZTAŁCENIA OGÓLNEGO:		8		
1	Język obcy	3	<p>Słownictwo specjalistyczne właściwe dla studiowanego kierunku filologia germańska, język funkcyjny, interpretacje danych statystycznych, wykresów, prezentacje, np.: artykułów, wyników badań, streszczenia publikacji, pracy dyplomowej, artykułów specjalistycznych, elementy tłumaczenia.</p> <p>Treści gramatyczne: Powtórzenie i ugruntowanie najważniejszych zagadnień gramatycznych (praktycznie i specjalistycznie uwarunkowanych).</p> <p>Funkcje językowe: Pozwalające studentom na porozumiewanie się w języku obcym, wyrażanie opinii, argumentowanie, wykonywanie streszczeń publikacji specjalistycznych właściwych dla studiowanego kierunku, dokonywanie prezentacji.</p>	FILG2A_W03 FILG2A_W04 FILG2A_W05 FILG2A_U04 FILG2A_U05 FILG2A_U05 FILG2A_U05
2	Współczesna literatura krajów niemieckiego obszaru językowego	2	<p>Gatunki literackie we współczesnej literaturze krajów niemieckojęzycznych Literatura w okresie II wojny światowej Literatura w Republice Federalnej Niemiec Literatura w Niemieckiej Republice Demokratycznej Pisarze pomiędzy Wschodem a Zachodem: emigracja przez rok 1976 Współcześni pisarze niemieccy: Felicitas Hoppe, Arnold Stadler, Patrick Roth</p>	FILG2A_W02 FILG2A_W08 FILG2A_W10 FILG2A_U03 FILG2A_U05 FILG2A_K01 FILG2A_K02
3	<p>Przedmiot wspomagający studenta w procesie studiowania</p> <p>3.a Współpraca niemiecko-polska</p> <p>3.b Język niemiecki stosowany w komunikacji zawodowej i półprywatnej</p>	1	<p>Dziedziny niemiecko-polskiej współpracy: polityczne/przedsiębiorcze/społeczne. Instytucje zaangażowane w zagadnienia niemiecko-polskiej współpracy: cele i z tego wynikająca klasyfikacja polityczna, bieżące działania. Bieżące informacje i wiadomości: omówienie bieżących zdarzeń niemiecko-polskiej współpracy, analiza z tym związanych zjawisk interkulturowych.</p> <p>Ogólna zawodowa komunikacja, dostępność i odpowiednie zastosowanie elektronicznych mediów komunikacyjnych, oferta pracy, aplikacja zawodowa/list motywacyjny/ rozmowa kwalifikacyjna), targi i konferencje, zebrania, ogólna, półprywatna komunikacja, rezygnacja z pracy, zamówienia/reklamacje, telefoniczne gromadzenie informacji, telefoniczne zamówienie/rezerwacja.</p>	<p>FILG2A_W06 FILG2A_W10 FILG2A_U01 FILG2A_U02FI LG2A_U05 FILG2A_K01 FILG1A_K02</p> <p>FILG2A_W10 FILG2A_U04 FILG1A_K02</p>

4	Stylistyka języka niemieckiego	2	Definicja stylu, styl i jego odmiany, tekstualność, wypowiedź i jej odmiany, słownictwo neutralne, fachowe, dialektyzmy, archaizmy, neologizmy itp., korelacja rodzaju, wypowiedzi ze stylem, zastosowanie różnych stylów, wzorce tekstowe, stylistyka funkcjonalna, stylistyka normatywna, stylistyka różnych typów tekstów, analiza porównawcza.	FILG2A_W02 FILG2A_W03 FILG2A_W05 FILG2A_W08 FILG2A_U03 FILG2A_K01
PRZEDMIOTY PODSTAWOWE I KIERUNKOWE:		84		
1.	Praktyczna nauka języka niemieckiego	24	Ćwiczenia zintegrowane: pogłębianie słownictwa do poziomu C2 (synonimy, antonimy, idiomy, tautonimy), analiza i interpretacja tekstów, trening słuchania, różne formy wypowiedzi ustnej (dialog, dyskusja, monolog, panel, komunikowanie). Ćwiczenia kompozycyjne: tworzenie tekstów (poziom docelowy C2), poprawność językowa (ortografia, interpunkcja, leksyka i gramatyka), różne formy tekstów (wypracowanie, rozprawka, esej, charakterystyka, opis, analiza, interpretacja, streszczenie, résumé) Gramatyka i parafraza: struktury gramatyczno-leksykalne (poziom docelowy C2), produkcja i recepcja określonych struktur gramatycznych i leksykalnych, analiza leksykalno-gramatyczna tekstów. Tematy dotyczące współczesnego świata i jego aktualnych problemów: świat pracy i biznesu, zagadnienia gospodarcze, społeczeństwo, nowinki techniczne, nowa medycyna, zmiany klimatyczne, globalizacja, uczucia i emocje, bankowość, ubezpieczenia, podatki, ekologia, giełda, nowinki kulturalne.	FILG2A_W05 FILG2A_W10 FILG2A_U01 FILG2A_U05 FILG2A_U07 FILG2A_K01 FILG2A_K02
2.	Zagadnienia językoznawstwa kognitywnego	3	Kognitywne podstawy języka: język i myśl. Systemy znaków. Kategoria językowa, kategoria pojęciowa, gramatyczna. Mózg i jego rola w procesie akwizycji języka. Onomazjologia. Różnorodność procesów słowotwórczych. Zdarzenia osadzone w kontekście pragmatycznym. Intencja komunikacyjna. Metafora.	FILG2A_W01 FILG2A_W02 FILG2A_U01 FILG2A_U02 FILG2A_K02 FILG2A_K03
3.	Semantyka leksykalna	2	Wybrane zagadnienia semantyki: semantyka – przedmiot badań, znaczenie, wyrażenie językowe, koncept, rodzaje znaczeń, znaczenie a użycie wyrazu, cechy semantyczne, kategorie pojęciowe i prototypy, leksykon, jednostka leksykalna, system pojęciowo-leksykalny, pole znaczeniowe, relacja język – myślenie, leksykon mentalny, role semantyczne, relacje semantyczne (synonimia, antonimia i in.); polisemia a homonimia, frazeologia, metafora i metonimia, wiedza językowa i pozajęzykowa, teoria referencji.	FILG2A_W02 FILG2A_W03 FILG2A_W05 FILG2A_W08 FILG2A_U03 FILG2A_K01
4.	Lingwistyka tekstu	3	Określenie przedmiotu i zakresu badań tekstologii/lingwistyki tekstu, wkład retoryki antycznej i XIX-wiecznej stylistyki w powstanie tekstologii jako współczesnej dyscypliny lingwistycznej, transfrastyczne modele tekstu, semantyczne modele tekstu, zwrot komunikacyjno-pragmatyczny jako zmiana paradygmatów interpretacyjnych,	FILG2A_W03 FILG2A_W09 FILG2A_U03 FILG2A_K01

			komunikacyjne modele tekstu: kontekstowe modele tekstu, modele tekstu oparte na teorii działań językowych, modele oparte na czynności językowej, zwrot kognitywny: proceduralne modele tekstu, modele profilujące kognitywną perspektywę tekstu, prototypowość wzorca tekstowego jako podstawa typologizacji tekstów w praktyce lingwistycznej i translatorycznej, model praktycznej analizy tekstu umożliwiający rekonstrukcję wzorca tekstowego oraz jego struktury prototypowej.	
5.	Lingwistyczna analiza tekstu	2	Odróżnianie tekstów od nie-tekstów. Cechy tekstu: kohezja, koherencja, sytuacyjność, intencjonalność, akceptowalność, informacyjność, intertekstualność; produkcja tekstu – rola producenta i jego intencja; recepcja tekstu – rola odbiorcy i jego intencja; klasyfikacja gatunków tekstu; elementy kompozycji tekstu – struktura globalna, podział tekstu, składowe tekstu, temat tekstu, rozumienie tekstu; analiza tekstu wg modelu M. i W. Heinemannów;	FILG2A_W02 FILG2A_U03 FILG2A_U03 FILG2A_K01
6.	Lingwistyka porównawcza	3	Metody językoznawstwa porównawczego, kontrasty foniczne, kontrasty morfologiczne, kontrasty składniowe, kontrasty leksykalne, rodzaje ekwiwalencji, interferencja „dobra” i „zła”, fałszywi przyjaciele tłumacza.	FILG2A_W02 FILG2A_W08 FILG2A_U05 FILG2A_U03 FILG2A_K02
7.	Przemiany w społeczeństwach krajów niemieckojęzycznych	3	Relacja: obywatel – naród – państwo – społeczeństwo. Odtworzenie tkanki społecznej krajów niemieckojęzycznych po II wojnie światowej. Relacje między państwami niemieckiego obszaru językowego. Polityka demograficzna. Rewolucja kulturowa. Polityka migracyjna.	FILG2A_W01 FILG2A_W03 FILG2A_U03 FILG2A_U02 FILG2A_K01 FILG2A_K03
8.	Teoria translacji	3	Pojęcie przekładu i przekładoznawstwa; Najważniejsze kierunki badań translatologicznych; Proces przekładu; Układ translacyjny jako model interpretacji procesów translacji; Rodzaje translacji i ich charakterystyka definicyjna; Tekst w translacji; Przegląd koncepcji translacji: Jacobson, Catford, Vinay i Darbelnet, Nida, Coseriu, Szkoła lipska i polska; Funkcjonalny model translacji (teoria skoposu) Reiss i Vermeera; Relacja ekwiwalencji, koncepcje, rodzaje, modele, kryteria opisu; Koncepcje inwariancji; Ekwiwalencja wobec adekwatności; Problem przekładalności (Humboldt, Weissgerber, Sapir-Whorf, Mounin, Chomsky, Kade, Koller); Kryteria oceny jakości przekładu (Nida, Reiss, Vermeer, House, Wilss, Koller).	FILG2A_W01 FILG2A_W02 FILG2A_U03 FILG2A_U02 FILG2A_K01 FILG2A_K03
9.	Tłumaczenia użytkowe ogólne	5	Tematem ćwiczeń jest tłumaczenie różnego rodzaju tekstów użytkowych z j. polskiego na j. niemiecki i z j. niemieckiego na j. polski. Definicja tekstu użytkowego i jego cechy charakterystyczne; rodzaje tekstów użytkowych – podstawowe pojęcia, definicje, typowe dla tekstów użytkowych zwroty i wyrażenia. Zasady pisania pism użytkowych. Tłumaczenie tekstów użytkowych takich jak: reklama, ogłoszenie, ogłoszenie o wydarzeniu kulturalnym, ogłoszenie o zgubie, notatka, zaproszenie, zawiadomienie, wezwanie, zamówienie, podanie, życiorys, pozdrowienia, dedykacja, list formalny, nieformalny (prywatny), życzenia, instrukcja.	FILG2A_W05 FILG2A_W07 FILG2A_U01 FILG2A_U02 FILG2A_U03 FILG2A_K03
10	Analiza i tłumaczenie tekstów kultury	3	Przekład humoru, ironii; Przekład uwzględniający kontekst historyczny, tłumaczenia archaizmów, dialektów i gwar; Tłumaczenie neologizmów i gier językowych;	FILG2A_W01 FILG2A_W03 FILG2A_W04

			Tłumaczenie różnych rodzajów rejestrów; Tłumaczenie utworów poetyckich; Tłumaczenie słuchowisk radiowych i telewizyjnych; Tłumaczenie reklam; Tłumaczenie artykułów prasowych; Tłumaczenie tekstów popularnonaukowych; Tłumaczenie stron internetowych.	FILG2A_W10 FILG2A_U03 FILG2A_U05 FILG2A_K01 FILG2A_K02
11	Zabytki literatury niemieckiej	2	Twórczość starogermańska; Renesans Karoliński; Epoka średniowiecza: poezja biblijna, Maryjna, legendy, proza religijna, twórczość dramatyczna; Twórczość stanu duchownego i rycerskiego; Minnesang, Meistersang; Powieść dworska; Epos rycerski; Opowiadania poetyckie i dydaktyczne; Rozwój literatury mieszczańskiej; Mistycy i kronikarze; Czas przełomu: początki humanizmu; Reformacja i jej literacka spuścizna.	FILG2A_W02 FILG2A_W03 FILG2A_W09 FILG2A_U05 FILG2A_U07 FILG2A_K01 FILG2A_K02
12	Tłumaczenie i analiza tekstów ekonomicznych i prawnych	4	Warsztat pracy tłumacza tekstów ekonomicznych i prawnych (rola słowników specjalistycznych). Specyfika tłumaczenia tekstów prawnych i ekonomicznych - główne trudności i zasady ich poprawnego tłumaczenia.	FILG2A_W08 FILG2A_W05 FILG2A_W10 FILG2A_U05 FILG2A_U03 FILG2A_U06 FILG2A_K02 FILG2A_K03
13	Tłumaczenie i analiza tekstów społeczno-politycznych	4	Specyfika tłumaczenia i analizy tekstów społeczno-politycznych, znaczenie wiedzy dotyczącej realizmizmu, historii i kultury krajów niemieckiego obszaru językowego i jej ustawicznej aktualizacji, główne zasady i problemy poprawnego tłumaczenia tekstów na podstawie analizy istniejących przekładów tekstów.	FILG2A_W02 FILG2A_W05 FILG2A_W10 FILG2A_U03 FILG2A_U05 FILG2A_U02 FILG2A_K01 FILG2A_K03
14	Regionalne odmiany języka niemieckiego	2	Postać mówiona i pisana niemieckiego; Norma językowa – jej źródła i sposoby potwierdzania; Pochodzenie języka niemieckiego. Powstanie państw niemieckich, periodyzacja dziejów języka niemieckiego; Odmiana – dialekt – gwara; Rozwój języka standardowego – Luter, kodyfikacja, integracja narodowa i rola języka; Niemiecka współczesność; Rozwój szwajcarskiej odmiany języka niemieckiego; Liechtenstein; Język niemiecki w Austrii; Język letzeburki; Odmiany regionalne niemieckiego a media.	FILG2A_W05 FILG2A_U03 FILG2A_U05 FILG2A_K01
15	Seminarium magisterskie	21	Praca naukowa jako projekt; Fazy tworzenia pracy naukowej; Określenie problemu badawczego i formułowanie celu badania; Dyskurs naukowy; Struktura pracy naukowej. Problematyka seminariów skorelowana jest z tematami prac magisterskich, które dotyczą pogłębienia wiedzy z wybranych problemów z zakresu językoznawstwa lub literaturoznawstwa	FILG2A_W01 FILG2A_W03 FILG2A_W04 FILG2A_W02 FILG2A_W11 FILG2A_U02 FILG2A_U03 FILG2A_U05 FILG2A_K01 FILG2A_K03
PRZEDMIOTY DO WYBORU: Blok tłumaczeniowo-kulturowy		28		

1.	Tłumaczenie a vista	3	Różnice pomiędzy tłumaczeniem pisemnym a ustnym; Definicja i specyfika przekładu a vista; Konwencje tekstowe i ich rola w procesie tłumaczenia; Teksty równoległe – definicja i zastosowanie; Praktyczne ćwiczenia w przekładzie a vista (teksty ogólne – wydarzenia aktualne, zagadnienia historyczne, problemy młodzieży, rozwój technologii, zjawiska we współczesnej kulturze); Praktyczne ćwiczenia w przekładzie a vista określonych gatunków tekstów: bajka, notatka prasowa, streszczenie, recenzja, ogłoszenie, przemówienie, poradnik, dokumenty administracyjne (podanie, życiorys, wnioski).	FILG2A_W10 FILG2A_U04 FILG2A_U06 FILG2A_K02
2.	Tłumaczenie konsekwentne	4	Przekład, jego etapy. Strategie i techniki translatorskie; Wybrane koncepcje tłumaczenia. Tłumaczenie dosłowne, literalne i wolne; Aspekty kontekstowo-sytuacyjne w tłumaczeniu; Poziomy ekwiwalencji przekładowej – granice przekładalności. Nieprzekładalność natury językowej i kulturowej; Osobowość tłumacza konsekwentnego. Modele tłumaczeniowe i umiejętności tłumacza.	FILG2A_W02 FILG2A_W05 FILG2A_U01 FILG2A_U04 FILG2A_K01 FILG2A_K03
3.	Wystąpienia publiczne w języku niemieckim	3	Postrzeganie świata przez pryzmat języka i rekonstruowanie rzeczywistości; „Ja” – własny portret komunikacyjny; „Ty” – portret komunikacyjny odbiorcy; Kanały komunikacji. Spójność wypowiedzi ustnej i pisemnej; Dowodzenie i argumentowanie;	FILG2A_W02 FILG2A_W03 FILG2A_U05 FILG2A_U02 FILG2A_U03
4.	Analiza i redakcja niemieckojęzycznych tekstów publicystycznych	2	Cechy publicystyki; Gatunki publicystyczne: informacja, sprawozdanie, komentarz, felieton, glosa, reportaż, recenzja, wywiad; Analiza kompozycji tekstów publicystycznych: tytuł a temat, pierwsze zdanie i jego funkcja, narracja, argumentacja, podsumowanie; Sporządzanie i rozwijanie planów kompozycyjnych.; Grupowe i indywidualne redagowanie tekstów dziennikarskich; Korekta własnego tekstu.	FILG2A_W04 FILG2A_W05 FILG2A_W06 FILG2A_W07 FILG2A_W09 FILG2A_U02 FILG2A_U03 FILG2A_U05 FILG2A_K01 FILG2A_K03
5.	Wiedza o realiach niemieckiego obszaru językowego	4	Spółczesność w krajach niemieckiego obszaru językowego (struktura, języki, dialekty, religie, migracje); Specyfika rynku pracy w krajach niemieckiego obszaru językowego; Pojęcie reżimu politycznego w szerokim i wąskim znaczeniu. Reżim w odniesieniu do historii RFN i NRD; Media w krajach niemieckiego obszaru językowego; Bezpieczeństwo wewnętrzne i zewnętrzne; Ochrona środowiska, nowe technologie; Szczególne problemy społeczne w krajach niemieckiego obszaru językowego: bezdomność, uzależnienia.	FILG2A_W04 FILG2A_W06 FILG2A_W05 FILG2A_U03 FILG2A_U02 FILG2A_K01 FILG2A_K02
6.	Interkulturowe problemy kontaktów biznesowych	4	Różne definicje pojęcia „kultura“ w antropologii, psychologii i socjologii; Aspekt językowy kultury – uczenie się kodów kulturowych jak języków; Zderzenie cywilizacji – aspekt globalny; Nieporozumienia kulturowe i sposoby ich łagodzenia; Zjawisko szoku kulturowego, definicja i analiza przykładów; Negocjacje międzykulturowe. Kompetencja interkulturowa w biznesie; Komunikacja niewerbalna a międzykulturowe relacje;	FILG2A_W05 FILG2A_W06 FILG2A_U03 FILG2A_K01 FILG2A_K02

			Etnocentryzm/ relatywizm.,	
7.	Współczesne aspekty kultury Austrii i Szwajcarii	2	Austria: Muzyka (muzyka klasyczna, muzyka ludowa); uultura codzienna; Sztuka kulinarna; Sport; Święta państwowe, wybrane tradycje i obyczaje; Problem austriackiej tożsamości Szwajcaria: Szwajcarska architektura, design i moda; Muzyka i taniec; Filmy i fotografia; Języki; Wybrane tradycje i zwyczaje.	FILG2A_W06 FILG2A_W03 FILG2A_U02 FILG2A_U03 FILG2A_K01 FILG2A_K02
8.	Językowa obsługa warsztatu przewodnika turystycznego	2	Zasady obsługi rynku turystycznego; Strategie marketingowe w turystyce; Różne rodzaje i gatunki ustnych dyskursów monologicznych, polilogicznych i dialogicznych w komunikacji niemieckojęzycznej związanej pracą przewodnika turystycznego; Intencje wypowiedzi oraz używane w nich środki językowe; Strategie i taktyki wypowiedzi. Ustne ćwiczenia w sporządzeniu wypowiedzi monologicznych dialogicznych i polilogicznych zgodnie z zadaniem scenariuszem, pogłębianie umiejętności i nawyków gramatycznych; Lektura folderów reklamowych, przewodników i stron internetowych biur podróży.	FILG2A_W01 FILG2A_W02 FILG2A_W03 FILG2A_U02 FILG2A_U03 FILG2A_K02 FILG2A_K03
9.	Praktyka zawodowa – w zakresie translacji	4	Praktyczne wykorzystanie nabytych umiejętności praktycznych z zakresu tłumaczenia w realiach przedsiębiorstwa (zarówno biura tłumaczeń, jak i firmy współpracującej z partnerem zagranicznym)	FILG2A_W03 FILG2A_W04 FILG2A_U05 FILG2A_U07 FILG2A_K02 FILG2A_K03
Blok przedmiotów przygotowujących do pracy w zawodzie nauczyciela		28		
Przygotowanie psychologiczno-pedagogiczne		6	Psychologia	NAU2_W01 NAU2_W05 NAU2_W06 NAU2_U01 NAU2_U03 NAU2_U04 NAU2_K02
			Pedagogika	NAU2_W01 NAU2_W02 NAU2_W03 NAU2_W04 NAU2_U01 NAU2_U02 NAU2_U03 NAU2_U05 NAU2_U06
			Psychologiczne podstawy działalności nauczyciela szkoły ponadpodstawowej	
			Pedagogiczne podstawy działalności nauczyciela szkoły ponadpodstawowej Doradztwo edukacyjno-zawodowe Podstawy prawne i organizacyjne systemu oświaty	

			NAU2_U08 NAU2_K01 NAU2_K03 NAU2_K04 NAU2_K05
		Praktyki zawodowe	NAU2_W01
		Praktyka zawodowa psychologiczno-pedagogiczna ciągła (szkoła ponadpodstawowa)	NAU2_U02 NAU2_U03 NAU2_U05 NAU2_K01 NAU2_K02 NAU2_K04 NAU2_K06
Podstawy dydaktyki i emisja głosu	2	Język w procesie kształcenia	NAU2_W01 NAU2_W02 NAU2_U06 NAU2_K02
Przygotowanie dydaktyczne do nauczania języka niemieckiego	4	Nowe media w dydaktyce języka niemieckiego	FILG2A_W04 FILG2A_W08 FILG2A_U02 FILG2A_U03 NAU2_U02 NAU2_U07 FILG2A_K01 FILG2A_K02 NAU2_K06
		Kompetencja interkulturowa w nauczaniu języka niemieckiego	FILG2A_W03 FILG2A_W04 FILG2A_W06 NAU2_U02 NAU2_U07 FILG2A_U02 FILG2A_U03 FILG2A_K01 NAU2_K03

	16	Dydaktyka nauczania języka niemieckiego (szkoła ponadpodstawowa)	FILG2A_W03 FILG2A_W04 NAU2_W02 NAU2_W03 FILG2A_U05 FILG2A_U07 NAU2_U02 NAU2_U03 NAU2_U04 FILG2A_K02 FILG2A_K03 NAU2_K03
		Praktyka zawodowa dydaktyczna śródroczna i ciągła (szkoła ponadpodstawowa)	FILG2A_W01 FILG2A_W04 NAU2_W03 NAU2_W04 NAU2_W06 FILG2A_U05 FILG2A_U06 NAU2_U02 NAU2_U03 NAU2_U08 FILG2A_K02 FILG2A_K03
Razem ECTS w cyklu kształcenia	120		

Przedmioty nieobjęte punktami ECTS:

1. Studenta obowiązuje szkolenie dotyczące BHP w wymiarze 4 godzin na I semestrze.
2. Studenta obowiązuje szkolenie biblioteczne w wymiarze 2 godzin na I semestrze.
3. Studenta przygotowującego się do pracy w zawodzie nauczyciela obowiązuje szkolenia z udzielania pomocy przedmedycznej.

14. SPOSOBY WERYFIKACJI I OCENY EFEKTÓW UCZENIA SIĘ OSIĄGNIĘTYCH PRZEZ STUDENTA W TRAKCIE CAŁEGO CYKLU KSZTAŁCENIA:

Wykładowcy prowadzący poszczególne przedmioty na kierunku Filologia Germańska II stopnia określają szczegółowe efekty uczenia się zgodne z listą efektów kierunkowych i formy ich weryfikacji, umieszczając je w kartach przedmiotu. Poza tradycyjnymi formami weryfikacji prowadzone są okresowe sprawdzenia wiedzy i umiejętności studentów. Osiągnięcie wszystkich efektów uczenia się określonych dla poszczególnych zajęć oznacza realizację założonej koncepcji kształcenia na prowadzonym kierunku i uzyskanie efektów kierunkowych (osiągnięcie sylwetki absolwenta). Weryfikacja i ocena efektów uczenia się osiągniętych przez studenta w trakcie całego cyklu kształcenia odbywa się poprzez:

- 1) **proces dyplomowania** - poprzez przygotowanie i obronę prac magisterskich w języku kierunkowym (niemieckim) weryfikuje się zakładane efekty uczenia się. Prace są oceniane przez promotora i recenzenta, natomiast obrona odbywa się przed komisją instytutową. Proces dyplomowania jest czynnie wspierany przez zajęcia w języku niemieckim, których zadaniem jest poszerzenie horyzontów badawczych studentów oraz zapoznanie ich z badaniami prowadzonymi przez pracowników naukowych Instytutu.
- 2) **praktyki studenckie** - efekty uczenia się uzyskiwane przez zawodowe praktyki studenckie są dopełnieniem koncepcji kształcenia. Weryfikacja efektów następuje zgodnie z regulaminem praktyk w wymiarze 100 godzin, które są rozliczone do końca 4 semestru. Studenci kierunku Filologia Germańska są wspierani w wejściu na rynek pracy przez współpracę Instytutu z firmami z regionu świętokrzyskiego współpracujących z zagranicą (Cersanit, Barlinek, Targi Kieleckie).
- 3) **wymianę międzynarodową studentów** - uzyskiwanie informacji od studentów dotyczącej posiadanej wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych w kontekście pobytu w uczelniach partnerskich, przede wszystkim w uniwersytetach w Würzburgu i Essen (Niemcy), jak też Wilnie (Litwa), Budapeszcie (Węgry) i Odense (Dania).

Dodatkowo podstawą oceny realizacji efektów uczenia się są:

- 1) **Prace etapowe** - realizowane przez studenta w trakcie studiów takie jak: kolokwia zaliczeniowe i okresowe, zadania domowe indywidualne i grupowe, referaty i prace projektowe, m.in. tłumaczenia ustne i pisemne oraz sprawdzenie aktywności w toku zajęć - według instrukcji przygotowanej przez prowadzącego zajęcia.
- 2) **Egzaminy z przedmiotu.** Pytania przygotowane do egzaminu są zgodne z treściami zawartymi w karcie przedmiotu. Student ma prawo do uzasadnienia przez prowadzącego otrzymanej na egzaminie oceny. Forma egzaminu: ustna, pisemna, testowa lub praktyczna określana jest przez prowadzącego wykład i zawarta w karcie przedmiotu.
- 3) **Zaliczenia z oceną.** Prowadzący zajęcia określa kryteria oceny, podaje jej składowe i uzasadnia w sposób opisowy ocenę otrzymaną przez studenta na zaliczeniu.

Formy i metody prowadzenia zajęć oraz kryteria oceny i jej składowe określa karta przedmiotu. Wszystkie formy weryfikacji osiągnięć studenta uzyskanych w ramach zajęć w danym semestrze odnotowywane są w kartach okresowych osiągnięć studenta.